

民事法律援助指南

民事法律援助向人們提供法律建議（“諮詢協助”），並提供律師幫助他們將民事案件提交給法院（“民事法律援助”）。本宣傳資料對這些類型的援助解釋的較為詳細，並幫助您瞭解您是否具備財務資格得到這些援助。

從 2007 年 4 月起有效

聯繫我們

您是否想：

- 找到離您最近的法律援助律師？
- 更多地瞭解相關的法律援助？
- 索取我們的宣傳冊？

那麼請撥打我們的法律援助熱線電話 **08451228686**（每週七天，每天上午 7 點到晚上 11 點為您服務），或者登錄我們的網站 www.slab.org.uk。我們的網站裏也有我們服務標準的詳細資訊。

我們不提供法律建議——我們只進行法律援助制度管理。

我們的地址是：44 Drumsheugh Gardens Edinburgh, EH3 7SW

我們的總機電話號碼是 **0131 226 7061** 歡迎使用 BT 短信。

我們的電子郵箱是 general@slab.org.uk

其他可用的聯繫方式：

蘇格蘭律師協會: 26 Drumsheugh Gardens, Edinburgh EH3 7YR

電話: **0845 113 0018**

網址: www.lawscot.org.uk

如需查找您當地的公民諮詢委員會，請您翻看黃頁或登錄蘇格蘭公民諮詢網站 www.cas.org.uk。

我們的宣傳冊

- 民事法律援助指南
- 民事法律援助——申請人須知
- 民事法律援助——您將付出什麼
- 對民事法律援助案件中的對方當事人的指導
- 兒童法律援助
- 在刑事和兒童案件中，我有資格得到法律諮詢協助麼？
- 在押刑事法律援助
- 不在押刑事法律援助
- 關於蘇格蘭法律援助局的投訴和意見
- 資訊的獲取

內容：

1. 什麼是民事法律援助？
2. 民事案件諮詢協助
3. 民事法律援助
4. 誰能向我提供諮詢協助，或者法律援助？
5. 如何找到一位能向我提供民事法律援助的律師？
6. 如果我沒有申請民事法律援助，我能得到一些免費的諮詢服務麼？
7. 我如何瞭解我應該支付哪些費用呢？
8. 我如何給你們支付分攤費用？
9. 在我申請幫助之前，我還應該考慮些什麼呢？
10. 你們如何應用我向你們提供的資訊？
11. 如果我對你們或者我的律師的行為不滿意，我該怎樣做？
12. 我如何能夠瞭解到我是否有得到諮詢協助或者法律援助的財務資格？

1. 什麼是民事法律援助？

在民事案件中，我們可以向有資格獲得法律諮詢的人提供資金幫助，並提供律師幫助他們將民事案件提交給法院（“陳述”）。這些幫助可能是免費的，或者您只需為您的案件的花費支付分攤費用就可以了。

您可能得到兩種幫助：

第一種是**諮詢協助**。這種幫助為您支付提供律師諮詢服務的費用，包括蘇格蘭法律下的任何事情，民事的或者刑事的，例如在為您的爭端進行庭外調解。不過，這種幫助一般不為您向法庭提交陳述支付費用。

第二種是**民事法律援助**。（由於這份宣傳資料只與民事法律援助相關，我們這裏所說的“法律援助”的意思也就是民事法律援助）。這將幫助您如何向在法庭上為您辯解的律師支付費用。它涵蓋了一些準備工作，以及聽證本身，並能為提供必要的經費和提供專家。大多數案件都是由諮詢協助開始的，如果有必要的話，接下來才可能是法律援助。我們一般將在收到您法律援助申請的 35 天內告知您是否申請成功。這其中不包括我們向您

及您的律師諮詢詳細資料的任何時期，並且我們期待著您的回復。

我們進一步說明下面這兩點。合在一起，我們稱之為“**民事法律援助**”。如果您需要刑事案件方面的幫助，請參閱我們的《*在押刑事法律援助和不在押刑事法律援助*》宣傳資料。涉及兒童案件請參閱我們的《*兒童法律援助*》宣傳材料。我們的宣傳資料《*在刑事和兒童案件中，我有資格得到法律諮詢協助麼？*》會給您提供更多的關於刑事和兒童案件訴訟的諮詢協助。

關於如何獲得我們這些宣傳材料，見本宣傳材料的內封面。

如果您不具備得到諮詢協助的資格，您可能仍有資格得到法律援助，反之亦然。一些人僅需要諮詢協助，另一些人只需要法律援助，還有一些人兩者都需要。許多人的法律訴訟都是從諮詢協助開始的，之後轉移到了法律援助上。

如果您決定申請法律援助，您必須通過一位律師來這樣做。

1·1 什麼是民事案件？

下面是一些民事案件的例子，或許能對您的理解有些幫助：

- 離婚或其他影響到家庭和子女的案件
- 試圖索取因意外受傷或醫療事故所應得的賠償
- 房屋案件，例如房屋租金或者抵押欠款，維修和驅逐房客
- 債務及福利權益
- 同移民、國籍以及避難相關的案件

2· 民事案件諮詢協助

2·1 諮詢協助包括哪些方面？

諮詢協助涵蓋案件的範圍很寬，只要是：

- 它們是與蘇格蘭法律相關的案件
- 您具備財務資格，並且
- 其他人不能向您提供經濟援助，比如工會、保險公司或者專業團體。

在向您提出的案件提供諮詢的同時，您的律師還可以：

- 建議您是否應進行法律案件訴訟
- 試圖與另一方協商解決問題
- 建議您是否應該申請法律援助並將案件提交給法庭
- 給您寫信或者獲取記錄

在民事法律援助下的一些類型的案件中，您的律師不能代表您出庭，例如：

- 小額索賠——也就是說，您從其他人那裏索取賠償低於 750 英鎊的案件（我們以前發行過相關的宣傳資料）
- 同破產相關的一些案件
- 誹謗（侮辱和中傷）。

不過，他們會在這樣的案件中給您一些建議。

2·2 我如何能夠獲得諮詢協助的財務資格？

您的律師將會判斷您是否符合由國會制定的諮詢協助的財務資格界限。您每週的可支配收入和您的可支配資產（儲蓄和您擁有的有價值的物品）都在這個界限之內。一般情況下，如果您的儲蓄和您所擁有的任何有價值的物品（包括您的住房）的總價值不超過 1,502 英鎊，並且

- 您領取收入補助，求職津貼，或者
- 您每週的可支配收入（在您支付一定的帳單和零用錢以後）低於 215 英鎊。

在以上這些情況下，你將獲得這一資格。

如果您是一個領養老金的人，那麼即使您的儲蓄和您所擁有的物品的總價值超過了 1,502 英鎊，您仍有可能獲得這個資格。

您將不必從資產中為諮詢協助支付分攤費用，但是您可能仍不得不從收入中支付，這取決於您的收入多少。

您可以按照第 12 節中的步驟來計算出您是否有獲得諮詢協助的財務資格。或者您可以登錄我們的網站 www.slab.org.uk 使用為您提供的線上計算器。在本宣傳資料以及我們網站上的資訊只是一個指南。您應該同一位能夠確定您是否符合諮詢協助的財務資格界限的律師談一談。如何找一位律師，請參閱第 5 節。

向您的律師提供您的財務狀況的準確資訊是很重要的。他們將需要知道您的收入、存款以及家眷（子女或其他您所扶持的人）。當您第一次去見您的律師時，您應該攜帶關於這些資訊的證明。例如，您應該攜帶

- 近期的工資單，或者賬目，如果您是一個自主經營者的話
- 退休金或救濟金帳本
- 最近的收益獎勵信函或通知
- 任何儲蓄的詳情——例如一個銀行結單或銀行存摺

如果您開始時並沒有提供這些證明，您的申請可能被延遲。除非您的律師認為您向他/她提供的關於您的財務狀況資訊是正確的，否則他們不會為您開始工作。

如果您已經結婚，或者與人同住，您的律師一般還需要瞭解與他們的收入和儲蓄相關的同樣資訊。除非：

- 你們是分居的
- 他們與您之間存在法律問題或者他們是您案件中的對方當事人
- 這樣做是不公平的或很困難的。

您的律師還將不得不確定您所諮詢的案件是關於蘇格蘭法律的問題。

3· 民事法律援助

3·1 民事法律援助的範圍是什麼？

如果您和您的律師認為利用諮詢協助將不能夠解決您的問題，並且您需要將您的案件提交到法院，那麼您可能需要申請民事法律援助了。

如果您決定申請民事法律援助，您的律師將會給您一份我們的《民事法律援助——申請人須知》宣傳資料，它將給您提供更多的關於法律援助程式方面的資訊。

3·2 我如何獲得法律援助的資格？

您和您的律師將填寫一份關於您案件的情況及您財務狀況的申請表格，並將它們發送給我們。我們採用相同的方式對所有申請進行評估，並且我們必須遵守由國會制定的法律下的條款。在我們同意向您提供法律援助之前，您必須在所有的審查中合格。

是否向您提供法律援助，我們需要考慮：

- 您的財務狀況資格
- 您的案件是否有法律依據（有時稱為“可行因素”）
- 您獲得法律援助是否是合理的——例如，如果您要起訴的人沒有任何的錢款，那麼您獲得法律援助就是不合理的；您的案件將花費比案件本身價值更多的費用；或者看上去您不大可能會贏的訴訟。
- 其他人向您提供的經濟援助是無效的——比如工會、保險公司或者專業團體。

您的年度可支配收入和可支配資產（儲蓄和您擁有的有價值的物品）都必須在法定限制之內。一般地，您不必向法律援助支付任何費用，如果

- 您的可支配收入不超過 3,085 英鎊，並且您的可支配資產不超過 6,879 英鎊，或者
- 您或您的伴侶正領取收入補助或求職津貼

不過，您將不得不支付分攤費用，如果您的

- 年度可支配收入在 3,085 英鎊和 10,074 英鎊之間，或者
- 可支配資產在 6,879 英鎊和 11,402 英鎊之間

並且您：

- 將根本不具備法律援助的資格，如果您的年可支配收入多於 10,074 英鎊
- 可能不具備法律援助的資格，如果您的可支配資產多於 11,402 英鎊。

如果您是領取養老金的人，或者如果我們相信使您獲得法律援助是公平的體現，那麼即使您的可支配資產多於 11,402 英鎊，您仍有可能具備法律援助的資格。關於這個，您的律師會建議您。

要想更多的瞭解您是否有資格獲得法律援助的詳情，您可以按照第 12.2 節中的步驟。這些敘述解釋了諸如“可支配收入”和“可支配資產”等概念，以及您可能遇到的寬容條件。您還可以使用我們網站 www.slab.org.uk 上為您提供的線上計算器。

記住：您應該僅把您的計算作為一個大致的指導。如果您決定了申請法律援助，您必須通過一位律師來這樣做。要想找一位律師，請參閱第 5 節。我們將會對您的申請進行評估，並決定您是否有資格獲得法律援助。無論您的案件是否有法律依據，也無論在這種

情況下您獲得法律援助是否合理，我們都將審視您的財務資格。

給出的數字每年都有所變化，請確保您手裏的宣傳資料是最新版本的。

3·3 如果我需要律師做一些迫切工作，有什麼問題？

在我們決定是否向您提供法律援助之前，您的律師有可能代表您在法庭上作一些迫切的工作——例如，申請法庭令以阻止某人威脅你。但是，您可能不得不為這項工作支付給我們一些分攤費用，即使：

- 您決定不再往下進行您的案件，或者
- 我們之後拒絕了您的法律援助申請。

4· 誰能向我提供諮詢協助，或者法律援助？

您可以通過律師得到兩種幫助。他/她可以來自私人律師事務所、法律中心或其他諮詢機構，或者是由我們雇傭來的。

5· 如何找到一位能向我提供民事法律援助的律師？

要想找一位提供民事法律援助的註冊律師：

- 請撥打我們的法律援助熱線電話 08451228686（每週七天，每天上午 7 點到晚上 11 點為您服務）
- 登錄我們的網站 www.slab.org.uk

您也可以到蘇格蘭法律協會以及您的當地的公民諮詢局查詢到當地律師的資訊（聯繫資訊請見我們本宣傳材料的內封面）。

6· 如果我沒有申請民事法律援助，我可能得到一些免費的諮詢服務麼？

各種各樣的組織都會提供免費諮詢，例如公民諮詢局或者財富諮詢中心。他們可以為您的案件提供幫助，並幫助您決定您是否需要法律諮詢。您可能還會發現您的工會或者保險公司也能為您提供幫助。

7· 我如何瞭解我應該支付哪些費用呢？

法律援助並非總是免費的。如果我們批准了您的諮詢協助或者法律援助的申請，您可能不得不為其中的一筆或兩筆花費而支付費用，正如我們下面的解釋。

我們將為你的律師支付帳單。不過，我們有責任試圖索回我們付出的費用。為了彌補這

些花費，我們將使用：

對於諮詢協助來說

- 首先，您所支付的任何分攤費用（見第 7.1 節）——這取決於您的收入
- 其次，您的對方當事人支付的任何費用
- 第三，如果前兩項還不夠，您獲得的或保有的任何錢款或財產的部分或全部（這被稱之為“抓回”）——如果這樣的支付使您陷入巨大的痛苦或貧困，您可以不必這樣做。
- 第四，如果前三項還不夠，我們將使用我們的基金。

在一些案件中，您可能不必使用您獲得的或保有的財產或錢款來支付律師的帳單，如果您能證明這樣做的話會使您陷入巨大的痛苦或貧困。

對於法律援助來說

- 首先，您的對方當事人支付的任何費用
- 其次，您所支付給我們任何分攤費用
- 第三，如果前兩項還不夠，您獲得的或保有的任何錢款或財產的部分或全部
- 第四，如果前三項還不夠，我們將使用我們的基金。

想要獲得關於您要支付什麼的更多資訊，請參閱我們的《民事法律援助——您將付出什麼》宣傳資料。

如果您確實不得不支付一些費用，您可以直接支付給您的律師。在諮詢協助下，他們只能夠在財務限額之內做工作。如果他們想為您做更多的工作，得到更多的報酬，他們必須讓我們同意他們能夠這樣做。如果我們不同意這樣做，您的律師：

- 不可以讓您再另外支付繼續法律援助的費用
- 可能會問您是否想讓他們繼續為您提供私人律師服務。如果您這樣做了，在他們再次開始為您工作之前，他們必須向您解釋清楚他們的服務專案，並且您也要同意，

但是，對於法律援助來說，您把分攤費用支付給我們。

7·1 分攤費用

您可能不得不為諮詢協助或者法律援助支付分攤費用。他們的計算方法是不同的——根據第 12.1 和第 12.2 節大致會計算出您要支付的數額。如果您對於您所要支付的費用有任何的疑問，請與我們的財務評估部門聯繫。如果您確實不得不支付這樣的費用，那麼這個數額取決於您的收入、存款和財產。

對於諮詢協助來說，您的律師在開始您的案件時就應告訴您：

- 您將為諮詢協助支付些什麼，如果有什麼的話（您的律師讓您支付多少數額是有規定的）
- 您是否可能要從您獲勝或保有的錢款中支付

對於法律援助來說，您的律師會告訴您是否要支付些什麼。但是，如果我們同意向您提供法律援助，我們會告知您：

- 您要支付的分攤費用的準確數額是多少，如果有的話
- 您可以在多長時間內通過分期付款付完

對於法律援助來說，您一般可能從收入中按月分期付款來支付我們的分攤費用。一般地，您要支付給我們的越多，我們給您還款的時間越長。

在您申請法律援助時，您需要讓您的律師計算出並告訴我們您的案件的可能的費用，這一點是很重要的。這樣做可能會為您節省了開支，因為我們可以初步地根據您律師對您案件費用的估算，來限定您的分攤費用。但是如果案件結束後，其花費大於您律師的估算，我們將在以下不同中權衡：

- 您律師的估算與我們原先計算出的您需要支付的分攤費用之間
 - 您律師的估算與您的案件實際的費用之間
- 您必須支付兩款項數額較少的那個費用

如果案件的費用低於您已向我們支付的費用，或者我們從您的對方當事人那裏得到了一些費用，我們會退給您一部分分攤費用。

7·2 如果您敗訴

如果您將您的案件呈送給法庭並得到了法律援助，這並不意味著您對方當事人的費用被取消了。所以，如果您敗訴了，法庭可能判決您支付您對方當事人的部分或全部費用，或者您可能同意向您的對方當事人支付費用來解決部分問題。無論哪種情況，您都必須自費支付這種費用——我們不能替您支付。當您決定是否將案件呈送法庭時，您的律師會給您更多關於這方面的資訊。

8· 我如何支付給你們分攤費用？

下面的數字涉及到您支付給我們的法律援助分攤費用。這些數字並不適用於諮詢協助的分攤費用。您將直接支付這些給您的律師，他/她將會告訴您應該支付多少。

如果您需要支付基於收入的分攤費用，我們通常允許您分期支付您的分攤費用。我們將告知您每期付款的數額及還款期長。這取決於您需要支付的費用總額。

一般地，我們將允許分攤費用如此還款：

- 低於 500 英鎊的費用可在 20 個月內分期付款
- 501 到 1000 英鎊的費用可 30 個月內分期付款
- 1001 到 1500 英鎊的費用可 36 個月內分期付款
- 1501 到 2000 英鎊的費用可 42 個月內分期付款
- 超過 2000 英鎊的費用可在 48 個月內分期付款

如果您認為您在還款期內還清費用有一定的困難，我們有時也可能允許您在更長時間內還款，您需要向我們說明讓我們這樣做的原因。我們財政部門的工作人員將會很高興與您商討這一問題。

如果您需要支付基於資產的分攤費用，我們通常會要求您一次性付清。

9 · 在我申請幫助之前，我還應該考慮些什麼呢？

在您申請諮詢協助或者法律援助之前，請您考慮您可能最終不得不支付給我們一些費用。我們對此進行了更多的解釋，請參閱我們的《民事法律援助——您將付出什麼》宣傳資料。

當您申請法律援助時，您的律師將給您一份《民事法律援助——申請人須知》宣傳資料，對法律援助進行了更多的解釋。

請認真閱讀本宣傳資料。若有的話，您的律師將會估算您可能要分攤的費用有多少，並向您解釋這些是如何計算出來的。如果您有任何不確定的事情，您可以同我們的財務評估部門取得聯繫（聯繫方式見本宣傳材料的內封面）。

記住，如果您想從諮詢協助進一步到法律援助，您應該要求您的律師計算並告知我們您的案件可能需要花費的費用是多少。同第 7 節中提到的一樣，這樣做可能會為您節省錢款。

您的律師還會就關於“抓回”對您的影響向您提供一些建議。如果由於訴訟使您獲得或保有任何錢款或財產，您可能不得不使用這些來彌補案件的費用。如果這影響到了您，他們會給您一份我們的《民事法律援助——您將付出什麼》宣傳資料。

您的律師可能會告知您沒有獲得法律援助的資格，但是您的律師可能願意按照他/她們的私人價格為您的案件繼續工作。在這樣的情況下，我們建議您：

- 要求您的律師向您解釋這樣做的所有原因
- 在他/她們為您開始工作之前，確保您理解並同意他/她們的事務合同。

如果您對您申請法律援助的財務資格有任何問題，請您記住您可以常同我們的財務評估部門取得聯繫。

您向我們提供的關於您財務狀況的資訊必須完整準確。如果您故意向我們提供錯誤資訊：

- 我們可能會停止向您提供法律援助
- 您可能不得不重新支付法律援助為您的案件所節省的費用
- 可能會對您提起訴訟。

10 · 你們如何應用我向你們提供的資訊？

由於您申請了法律援助，您便允許我們在本委員會中討論某些相關資訊，如果需要，也將與會外人士討論，例如與您的雇主核對您的薪金，與勞動及退休金部核對您正在爭取的福利補償。

代表蘇格蘭法律協會的律師也可能會參閱您的資料，並作為該協會實施的品質保證隨機核查工作的一部分。

根據法律我們必須謹慎使用這些資訊。我們只在法律許可及您允許的範圍內，傳遞與您的申請有關的資訊。但是，如果您讓某人（例如您的監護人）與我們聯繫談論案件，我們將認為是您允許他們同我們通過這樣進行商討的。

我們也有責任為某些資訊保密，並在《資料保護和資訊自由法令》的範圍內，提供其他的相關資訊。例如，我們不能給您提供其他人的私人資訊。但是您有權詢問我們掌握的關於您的資訊，和其他關於法律援助以及我們如何工作的記錄。

如果你給我們打電話，有時我們也會用這些資訊確定你的身份。我們也會收集一定的詳細資訊確定我們的工作方式沒有不正當歧視，並對所有申請者給予公平機會和諮詢。

如果您想更多地瞭解我們得到的資訊的使用情況，請閱讀我們的材料《獲取資訊》，它將為您解釋如何：

- 找出我們掌握的您的相關資訊
- 我們將處理我們掌握的任何資訊
- 您能夠獲得我們掌握的其他記錄和官方資訊

11 · 如果我對你們或者我的律師的行為不滿意，我該怎樣做？

我們的另一份宣傳材料——〈對蘇格蘭法律援助委員會的投訴和意見〉——解釋了我們的投訴程式。您可以從我們這裏得到此材料，聯繫資訊請見我們本材料的內封面，或者您也可以在我们的網站 www.slab.org.uk 上找到這份宣傳資料。

要投訴您的律師，你應當首先與他或她交談。如果您不滿意，您應當與律師事務所中負責處理投訴事務的人士交談，他或她應當盡力解決該問題。如果您仍然不滿意，您可以與蘇格蘭律師協會聯繫（聯繫資訊請見我們本材料的內封面）。

要投訴您的辯護律師，請聯絡辯護律師處，地址：Advocates Library, Parliament House, Edinburgh EH1 1RF，電話：0131 226 5071。

要投訴處理您的案件的法庭，請與蘇格蘭法庭服務中心聯繫，地址：Hayweighth House, 23 Lauriston Street, Edinburgh ED3 9DQ，電話：0131 229 9200。

12 · 我如何能夠瞭解到我是否有得到諮詢協助或者法律援助的財務資格？

要知道您是否有財務資格獲得：

- 諮詢協助，請參閱第 12.1 節
- 法律援助，請參閱第 12.2 節。

給出的數字每年都有所變化，請確保您手裏的本宣傳資料是最新版本的。

12 · 1 我有獲得諮詢協助的財務資格麼？

涉及刑事案件以及與兒童訴訟案件的，請參閱我們的宣傳資料——《*在刑事和兒童案件中，我有獲得諮詢協助的財務資格麼？*》

爲了獲得這一資格，您必須證明您的收入和資產（儲蓄和您擁有的物品價值）都在蘇格蘭國會制定的當前財務限制數額之內。

按照下面的步驟，計算出您是否有可能獲得財務資格。您還可以使用我們網站 www.slab.org.uk 爲您提供的線上計算器來計算您是否有這一資格。

這些數字只是一個指南，您的律師將

- 和您一起計算它們，如果您決定申請的話
- 核實準確的數字
- 告知您是否有這一資格

步驟 1：您是否擁有一個我們需要考慮其收入和資產的伴侶？

這裏使用“伴侶”一詞，我們的意思指的是同您作爲夫妻生活在一起的那個人，無論你們是否：

- 結婚或者沒有結婚
- 同性或異性

如果您擁有一個伴侶，您必須在每一步驟中的財產總額里加上他們的那一部分，除非：

- 你們正在分居
- 他們與您之間存在法律問題或者他們是您案件中的對方當事人
- 這樣做是不合理的或很困難的——如果這樣，您需要同您的律師談談。

步驟 2：您或您的伴侶領取收入補助或求職津貼嗎？

如果你們中的一人領取這兩種救濟金的其中一種，那麼在收入上您自動的獲得了諮詢協助的資格，並且您不必支付分攤費用。直接到步驟 8 來檢查您是否在資產上有此資格。

如果你們中沒有人領取這兩種救濟金，那麼請繼續到步驟 3。

步驟 3：計算出您的周純收入。

這裏使用“周純收入”一詞，我們的意思是指如果您被僱傭或是一個自主經營者的話，您在一周中所有來源的總收入，您和您的伴侶領取的或有資格領取的，扣除稅收和國有保險金之後的收入，。如果您有任何按月計算的收入，那麼將每月的月收入乘以 12 再除以 52，計算出每週的收入數額。爲了使數額加起來更容易，取捨到最近的英鎊數。

這僅僅是一個您是否有財務資格的指南。如果您申請諮詢協助，您的律師將會：

- 同您一道計算這些數額
- 計算出您的周純收入，每週七天，直至並包括您的申請日期
- 告知您是否有這一資格。

你必須包括：

- 所得（包括任何的小費）、商業提取款或收益
- 撫養費（除非通過兒童救助機構支付）
- 私人或雇傭年金
- 職業醫療補貼
- 職業產婦補貼
- 教育撥款或公費（但不是教育貸款）
- 國家收容支援服務中心的補貼
- 從親戚和朋友處得到的錢款（不是貸款）
- 從儲蓄和投資上得到的收入
- 分得的紅利

不包括：

- 護理津貼
- 加班獎金
- 喪葬補貼
- 喪葬費
- 兒童津貼
- 兒童撫養費
- 兒童救助撫養費（通過兒童救助機構支付）
- 兒童稅收抵免
- 聖誕禮金
- 求職津貼
- 家庭稅務減免
- 殘疾人生活補貼
- 監護人補貼
- 房屋補助
- 無勞動能力補貼
- 工傷殘疾撫恤金
- 傷殘護理津貼
- 養老金收益
- 重病殘疾津貼
- 國家退休養老金
- 法定產婦補貼（不是職業產婦補貼）
- 法定醫療補貼（不是職業醫療補貼）
- 應付給維多利亞十字勳章和喬治十字勳章的所有者的獎金總數
- 戰爭殘疾撫恤金
- 戰爭喪偶者撫恤金
- 寡居父母津貼
- 工作稅收抵免

這是您的周純收入——請將數額寫入下面的方框中：

£ 英鎊

方框 1

步驟 4：如果您支付撫養費，請計算出您每週支付的數額。

請將您每週支付的撫養費金額寫在下面的方框裏：

£ 英鎊 方框 2

步驟 5：將您的伴侶和每一名您供養的親屬（成人或兒童）的下列零用錢加到一起。

這裏使用“供養的親屬”一詞，我們的意思指的是同您居住在一起的一名兒童，或者沒有自我收入的人。

伴侶	£ 33.65
供養的親屬：每一名兒童	£ 47.45
供養的親屬：每一名成人（伴侶除外）	£ 47.45

這些是您的每週零用錢數額——請將總金額寫在下面的方框裏：

£ 英鎊 方框 3

步驟 6：計算出您的每週可支配總收入。

用您的周純收入（見方框 1），減去您每週需支付的撫養費數額（見方框 2）和您每週的零用錢數額（見方框 3）。下面的表格能夠幫助您計算。最後得出的數字就是您的每週可支配收入。

方框 1 中的數額（周純收入）	£ <input type="text"/>	方框 1
減去		
方框 2 中的數額 （撫養支付額）	£ <input type="text"/>	方框 2
減去		
方框 3 中的數額（每週零用錢）	£ <input type="text"/>	方框 3
等於		
周可支配收入	£ <input type="text"/>	方框 4

步驟 7：您的周可支配收入意味著您獲得諮詢協助的資格嗎？

如果您每週可支配的收入超過 215 英鎊，那麼您將不具備獲得諮詢協助的資格。

如果您每週可支配的收入是 215 英鎊或少於 215 英鎊，那麼在收入上您獲得了諮詢協助

的資格，但是您應該看步驟 8 上的規定來確定您是否在資產上有這個資格。您可能不得不支付分攤費用——見步驟 12。

步驟 8：現在計算出您的資產總額。

現在您已經計算出了您在收入上是否有資格獲得諮詢協助，您還需要計算出您是否在資產上也有這個資格。這裏的“資產”一詞，我們的意思是指儲蓄以及您擁有的任何物品的價值。

將您以及您伴侶的所有資產加在一起。(除非我們不必考慮他們的那部分——見步驟 1)。

一些資產例子：

- 您和您的伴侶所擁有的可用於借貸的土地和建築的總額（不包括你們生活的住房），包括分時權益
- 銀行中的存款，房屋建築協會中的投資，郵局，政府有獎債券，國家儲蓄券等等
- 投資、股票和分紅
- 從保險單中能夠得到的錢款
- 任何非必須財產的價值，比如船、大篷車、第二輛車、珠寶（但不是結婚或訂婚戒指）、出於投資目的而購買的古董或物品
- 您或您伴侶的錢
- 從去世的人那裏繼承的錢款
- 從信託基金處得到的錢款
- 可從商業資產中借貸的錢款
- 冗餘費用

不包括：

- 您居住的住房
- 您的家用傢俱及衣物
- 您工作所需的工具和設備
- 任何有爭議的物品或財產的價值

這就是您的**資產總額**——請將數額寫在下面的方框裏：

£ 方框 5

步驟 9：將下面從您的資產中劃出的您供養的每一位親屬（成人或小孩）的零用錢加到一起。

這些零用錢是：

第一位親屬：	£ 335
第二位親屬：	£ 200
每一位額外的親屬：	£ 100

這些就是您的零用錢支出——請將總數額寫在下面的方框裏：

£ 方框 6

步驟 10：計算出您的總的可支配資產。

用您的總資產（見方框 5），減去您的零用錢支出（見方框 6）。最後得出的數額就是您的總的可支配資產。

方框 5 中的數額 (總資產)	£ <input type="text"/>	方框 5
減去		
方框 6 中的數額 (零用錢支出)	£ <input type="text"/>	方框 6
等於		
總的可支配資產	£ <input type="text"/>	方框 7

如果您的總的可支配資產為 1,502 英鎊或少於它，那麼您在資產上就獲得了諮詢協助的資格。如果您是一個領養老金的人，那麼即使您的總的可支配資產超過了 1,502 英鎊，您仍可能獲得這個資格——您可以與您的律師談談這個問題。

步驟 11：您有資格獲得諮詢協助麼？

您可能會獲得諮詢協助的資格，如果：

- 您的可支配收入（方框 4 中的數額）是 215 英鎊或少於它（或者您正在領取收入補助或者求職津貼），並且
- 您的可支配資產（方框 7 中的數額）是 1,502 英鎊或少於它。但是如果您是一個領養老金的人，那麼即使您的總的可支配資產超過了 1,502 英鎊，您仍可能獲得這個資格——您可以與您的律師談談這個問題。

如果您認為您具備這樣的資格，那麼請確保您檢查了您是否不得不要在收入的基礎上支付分攤費用（見步驟 12）。申請諮詢協助，您將不必基於資產上支付分攤費用。

如果您決定了申請諮詢協助，那麼當您第一次去見您的律師時，您應該攜帶關於您的收入和資產的證明。例如，您應該攜帶

- 近期的工資單，或者賬目，如果您是一個自主經營者的話
- 退休金或救濟金帳本
- 最近的收益獎勵信函或通知
- 任何儲蓄的詳情——例如一個銀行結單或銀行存摺

如果您開始時並沒有提供這些證明，您的申請可能被延遲。除非您的律師對您向她/他提供的關於您的財務狀況資訊感到滿意，否則他們不會為您開始工作。

您的律師還要確定您所諮詢的案件是關於蘇格蘭法律的問題。

步驟 12：您可能要支付哪些費用？

取決於您的可支配收入，您可能要不得不支付分攤費用——這個費用可以由下面的衡量標準計算出來。

表格 1

周可支配收入	分攤費用
可支配收入為 91 英鎊或更少	無分攤費用
多於 91 英鎊 不超過 98 英鎊	£7
多於 98 英鎊 不超過 105 英鎊	£14
多於 105 英鎊 不超過 112 英鎊	£21
多於 112 英鎊 不超過 119 英鎊	£28
多於 119 英鎊 不超過 126 英鎊	£35
多於 126 英鎊 不超過 133 英鎊	£42
多於 133 英鎊 不超過 140 英鎊	£49
多於 140 英鎊 不超過 147 英鎊	£56
多於 147 英鎊 不超過 154 英鎊	£63
多於 154 英鎊 不超過 161 英鎊	£70
多於 161 英鎊 不超過 168 英鎊	£77
多於 168 英鎊 不超過 175 英鎊	£84
多於 175 英鎊 不超過 182 英鎊	£91
多於 182 英鎊 不超過 189 英鎊	£98
多於 189 英鎊 不超過 196 英鎊	£105
多於 196 英鎊 不超過 203 英鎊	£112
多於 203 英鎊 不超過 210 英鎊	£119
多於 210 英鎊 不超過 215 英鎊	£124
超過 215 英鎊	沒有獲得諮詢協助的資格

如果您不得不支付一些分攤費用，您把它支付給您的律師。他們將會與您商討如何支付，採用一次性支付或者分期付款。

診斷諮詢協助

有時您的律師會同意為您“診斷”諮詢協助。這樣做他們就會對你的問題瞭解的更詳細，並確定在諮詢協助下他們是否能幫您的忙。下面的表格給出了您為這項工作所要支付的費用。您需要支付的最高額為 35 英鎊。您的律師將會與您商討如何支付。

在完全的諮詢協助下，如果他們決定能為您的問題提供幫助，他們會向您索要如表格 1 中給出的分攤費用。如果他們這樣做，您為完全的諮詢協助所交納的分攤費用就會抵消您為“診斷”諮詢協助所要交納的分攤費用。

如果您的周可支配收入超過了 215 英鎊，那麼您將不具備獲得診斷諮詢協助的資格。如果您每週可支配的收入是 215 英鎊或少於它，那麼在收入上您獲得了這個資格，但是您應該看步驟 8 上的規定來確定您是否在資產上有這個資格。

表格 2

每周可支配收入範圍	最大分攤費用
91 英鎊或更少	無分攤費用

一周多於 91 英鎊但不超過 119 英鎊	£7
一周多於 119 英鎊但不超過 147 英鎊	£14
一周多於 147 英鎊但不超過 175 英鎊	£21
一周多於 175 英鎊但不超過 196 英鎊	£28
一周多於 196 英鎊但不超過 215 英鎊	£35
一周超過 215 英鎊	無獲得諮詢協助的資格

步驟 13：接下來是什麼？

如果您具備資格並想要申請諮詢協助，您可以通過一位律師來這樣做。關於如何找一位律師的相關資訊，請參閱第 5 節。

如果您不具備得到諮詢協助的資格，您可能仍有資格得到法律援助，反之亦然。

如果您認為您還需要一位律師將您的案件提交給法庭，那麼請閱讀下面的內容來看看您是否有獲得法律援助的資格。

12.2 我有獲得法律援助的財務資格麼？

法律援助為您的律師在法庭上的工作支付費用。它涵蓋了一些準備工作，以及聽證本身，並能為專家及出庭律師提供必要的經費。

按照下面的步驟您可以計算出您是否可能具有法律援助的財務資格，或者您可以使用我們網站 www.slabb.org.uk 為您提供的線上計算器。無論您使用哪一個，您僅能將這一計算結果作為一個大致的指南。

您也要讓我們覺得您的案件有法律依據，這樣我們就可以合理地為您的案件使用公共基金了。

如果您決定了繼續申請法律援助，我們將進行全面的評估來決定您是否有這個資格。您必須通過一位律師來申請。要想找一位律師，請參閱第 5 節。

步驟 1：您是否擁有一個我們需要考慮其收入和資產的伴侶？

這裏使用“伴侶”一詞，我們的意思指的是同您作為夫妻生活在一起的那個人，無論你們是否：

- 結婚或者沒有結婚
- 同性或異性
- 果您擁有一個伴侶，您必須在每一步驟中的總額里加上他們的那部分，除非：
- 您的伴侶在這個案件中持反方態度，或者
- 由於您考慮到你們的關係即將結束，你們正在分居。

步驟 2：您或您的伴侶領取收入補助或求職津貼嗎？

如果你們中的一人領取這兩種救濟金的其中一種，那麼在收入上您自動的獲得了法律援助的資格，並且您不必為您的案件支付分攤費用。

如果你們中沒有人領取這兩種救濟金，那麼請繼續到步驟 3。

步驟 3：計算出您下一年預期的總收入（稅前）是多少。

對於法律援助來說，我們會計算出從收到您的申請之日起的一年內您預期的收入。

爲了使數額加起來更容易，取捨到最近的英鎊數。

包括：

- 所得、商業提取款或收益
- 您收到的撫養費——來自個人或通過兒童救助機構
- 養老金
- 國家救濟金
- 稅收抵免
- 職業醫療補貼
- 職業產婦補貼
- 教育撥款
- 從親戚和朋友處得到的錢款
- 從儲蓄和投資上得到的收入
- 分得的紅利

這就是您的年收入總額——請將數額寫在這個方框裏：

£ 方框 1

步驟 4：計算出您在下一年用於您的預期花費和零用錢是多少。

包括這些花費和零用錢：

- 收入所得稅和國家保險分攤費用
- 您要支付的撫養費用
- 由於工作而產生的兒童看護費用
- 上下班的交通費用
- 居家消費：
 - 抵押或付還房租（少於住房救濟金）
 - 養老保險費（如果與抵押連同支付）
 - 住所的費用（如果您不必支付房租或抵押）
 - 家庭稅（低於任何貼現率）

這些是您的年總花費——請將數額寫在下面的方框裏：

£ 方框 2

步驟 5：將您的伴侶和每一位您供養的親屬（成人或兒童）的零用錢加到一起。

這裏使用“供養的親屬”一詞，我們的意思指的是同您居住在一起的一個兒童，或者沒有自我收入的一個人。

伴侶	£1,759
----	--------

供養的親屬：每一位兒童	£2,481
供養的親屬：每一位成人（伴侶除外）	£2,481

這些是您的零用錢數額——請將總金額寫在下面的方框裏：

£ 方框 3

步驟 6：計算出您的可支配總收入。

用您的年總收入（見方框 1），減去您需支付的年總花費（見方框 2）和您的零用錢數額（見方框 3）。最後得出的數字就是您的可支配總收入。

方框 1 中的數額（年總收入）	£ <input type="text"/>	方框 1
減去		
方框 2 中的數額(花費)	£ <input type="text"/>	方框 2
減去		
方框 3 中的數額(零用錢)	£ <input type="text"/>	方框 3
等於		
可支配總收入	£ <input type="text"/>	方框 4

步驟 7：現在計算出您的資產總額。

這裏的“資產”一詞，我們的意思是指錢款以及您擁有的任何物品的價值。將您以及您伴侶的所有資產加在一起。（除非我們不必考慮他們的那部分——見步驟 1）。

一些資產例子：

- 您和您的伴侶所擁有的土地和建築的價值，而不是你們生活的住房，包括分時權益
- 銀行中的存款，房屋建築協會中的投資，郵局，政府有獎債券，國家儲蓄券等等
- 投資、股票和分紅
- 從保險單中能夠得到的錢款
- 任何非重要財產的價值，比如船、大篷車、珠寶（但不是結婚或訂婚戒指）、出於投資目的而購買的古董或物品
- 您或您伴侶的錢
- 從去世的人那裏繼承的錢款
- 從信託基金處得到的錢款
- 可從您或您的伴侶的商業資產中釋放出的錢款或應收借款

不包括：

- 您工作所需的工具和設備
- 作為法庭案子證物的財產和物品的價值（例如，度假小屋一般將被計算，但在離婚案件中，它的所有權將是爭議的一部分）
- 您的生活住房的價值

這裏是您的總可支配資產——請將數額寫在下面的方框裏：

£ 方框 5

步驟 8：您有資格獲得法律援助麼？

您必須在收入和資產上符合我們的財務要求。如果您獲得了法律援助的資格，那麼您可能不得不從收入、資產或者他們兩者中支付分攤費用。

如果您的可支配收入（見方框 4）是：

- 超過 10,074 英鎊，您在收入上的資格就不具備了，這樣您不能獲得法律援助的資格。
- 3,085 英鎊或更少，您在收入上獲得了這個資格，並且不需要從收入中支付分攤費用。
- 在 3,085 英鎊和 10,074 英鎊之間，您在收入上獲得了這個資格，但是不得不支付分攤費用。

要計算出這個分攤費用是多少，從您的可支配收入中（見方框 4）減去 3,085 英鎊，然後將這個結果除以 3，下面的表格將幫助您完成這個計算。

可支配總收入	£ <input type="text"/>	方框 4
減去	£3,085	
等於	£ <input type="text"/>	
現在將上個數額除以 3	£ <input type="text"/>	
等於 這個結果就是從您的收入中 要支付的分攤費用。	£ <input type="text"/>	

如果您在收入上獲得了法律援助的資格，並且您的可支配資產（見方框 5）是：

- 6,879 英鎊或更少，您在資產上獲得了這個資格，並且不需要從資產中支付分攤費用。
- 在 6,879 英鎊和 11,402 英鎊之間，您在資產上獲得了這個資格，但是不得不支付分攤費用——這將等於您的資產總額與 6,879 英鎊之間差額。
- 超過 11,402 英鎊，如果我們認為您在沒有法律援助的情況下能負擔起訴訟的費用，我們一般會拒絕您的申請。這將取決於您訴訟的類型，以及您的訴訟可能要花費多少。

如果您是領取養老金的人，或者如果我們相信使您獲得法律援助是公平的體現，那麼即

使您的可支配資產多於 11,402 英鎊，您仍有可能具備法律援助的資格。關於這個，您的律師會提醒您。

步驟 9：您可能要支付哪些費用？

見前面的第 7 節內容，《我如何瞭解我應該支付哪些費用呢？》

步驟 10：接下來是什麼？

即使您具備了法律援助的財務資格，您仍將要符合其他的條件，例如您的案件需要有法律依據。我們將決定您是否滿足這些條件以及是否具備這個資格。

您必須通過一位律師來申請。要想找一位律師，請參閱第 5 節。

封底

(外語面板空間)

我們提供本宣傳材料的某些語言版、盲文版、大字印刷版及錄音帶。如有需要請聯繫我們，聯繫資訊請見本宣傳材料的內封面。

CIV-INFO -02/07

明語徽標。